



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-40
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 14 décembre 2015 2015 / December 14th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francois St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

Staff Attendance:

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

728-2015
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Adoptions of the Agenda

Aucune

None

3. Adoption de l'ordre du jour**3. Adoption of Agenda**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

729-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée**Carried****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 7 décembre 2015****5.1 Minutes of the special meeting held December 7th, 2015**

- Correction a été fait sous le point 14.3, version française : changé de St-Isidore à St-Albert

- Correction made under item 14.3's French version: change St-Isidore to St-Albert.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

730-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel qu'amendé :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as amended:

- Réunion extraordinaire du 7 décembre 2015 tel qu'amendé;

- Special meeting held December 7th, 2015, as amended;

Adoptée**Carried****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 Procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation, daté le 5 novembre 2015****6.1 Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated November 5th, 2015**

- François St-Amour a dit que nous devons faire une ouverture officielle pour la nouvelle bibliothèque;
- Marc Laflèche a dit que le comité espère le faire sur un samedi en février 2016.

- François St-Amour said that we should have an official opening for the new library;
- Marc Laflèche replied that the committee hoped to do this on a Saturday in February 2016.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

731-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque de La Nation du 5 novembre 2015 soit reçu tel que présenté.

Adoptée

Be it resolved that minutes from The Nation Public Library Board dated November 5th, 2015 be filed as presented.

Carried

6.2 Procès-verbal du Centre communautaire de St-Albert daté le 12 novembre 2015

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

732-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

6.2 Minutes of the St-Albert Community Center Committee dated November 12th, 2015

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Comité du Centre Communautaire de St-Albert datés du 12 novembre 2015 soit reçu tel que présenté.

Adoptée

Be it resolved that minutes from the St-Albert Community Center Committee dated November 12th, 2015 be filed as presented.

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Legault : recommandation, appel d'offres – tracteur utilitaire et équipement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

733-2015
Marcel Legault
Marc Laflèche

7.1 Marc Legault: recommendation, tender – utility tractor and equipment

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics concernant l'achat d'un tracteur Kubota de Carrière et Poirier Equipment Ltd. pour la somme de 38 640,35 \$ taxes incluses.

Adoptée

Be it resolved that Council hereby approves the recommendation of the Director of Public Works concerning the purchase of a Kubota tractor from Carrière and Poirier Equipment Ltd. in the amount of \$38,640.35 taxes included.

Carried

7.2 François St-Amour : huis clos - personnel

7.2 François St-Amour: closed session – personnel

Huis Clos

Closed session

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

738-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personnel matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Carried

Réouverture de l'assemblée

Re-opening of the meeting

Résolution / Resolution n°

739-2015

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
rouverte.

Be it resolved that the present meeting be re-
opened.

Adoptée

Carried

8. Avis de motions proposées

Aucun

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucun

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 [B-109-2015](#)
[Partie du Lot 16, Concession 8](#)
[Ancien canton de Cambridge](#)
[1218, route 800](#)

11.1 [B-109-2015](#)
[Part of Lot 16, Concession 8](#)
[Former Township of Cambridge](#)
[1218 Route 800](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

734-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement, filière B-109-2015, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 16, concession 8 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1218, route 800 est, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance application, file B-109-2015, concerning the property located on Part of Lot 16, Concession 8, of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1218 Route 800 East be approved, subject to the following conditions:

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « Maison Unifamiliale Détachée » et « Unité d'habitation accessoire » des usages permis et réduire la superficie minimum à 45 acres pour un usage agricole sur la parcelle détachée (A);
2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900 \$ aux fins de parc;
3. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation avant l'enregistrement du plan

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses and reduce the minimum lot area to 45 acres for an agricultural use on the severed parcel (A);
2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
3. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

d'arpentage.

Adoptée

Carried

12. Règlements municipaux

Aucune

12. Municipal By-laws

None

13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs

13.1 Comptes fournisseurs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 décembre 2015 :

Pièce justificative #23 3 493 663.07 \$

Adoptée

13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

13.1 Accounts payable

735-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to December 15th, 2015 :

Voucher #23 \$3,493,663.07

Carried

14. Autres

14.1 Club Optimiste Limoges : demande de don

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club Optimiste de Limoges de 150 \$ provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

14. Other Business

14.1 [Limoges Optimist Club: donation request](#)

736-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 150.00 to the Limoges Optimist Club to be taken from Ward 4 donation account.

Carried

15. Rapports mensuels divers

15.1 Associations des mises à jour du Ministère des Affaires municipales et du Logement : aperçu de la présentation de l'Association des administrateurs, greffiers et trésoriers municipaux de Prescott-Russell

- Nous allons soumettre une demande auprès du Programme de développement économique des collectivités rurales pour les deux projets mentionnés ci-dessous :
 1. Soutien (personnel et consultants) pour le comité de développement économique;
 2. Étude afin d'établir un système d'eau et égouts pour les propriétés commerciales et industrielles jusqu'à l'autoroute 417 au sud de St-Isidore.

15.2 Province de l'Ontario : fonds de mise en œuvre municipal pour la protection des sources,

15. Various Monthly Reports

15.1 [Ministry of Municipal Affairs and Housing \(MMAH\) Updates Association: Overview of the presentation to the Prescott and Russell Association of municipal administrators, clerks and treasurers](#)

- We will apply for the RED (Rural Economic Development) grant program for the following two projects:
 1. Support (staff and consulting) for the economic development committee;
 2. Study to bring the water and sewers to the commercial and industrial lands to Highway 417 south of St-Isidore.

15.2 [Province of Ontario: Source Protection Municipal Implementation Fund, Progress](#)

**rapport de progrès n° 2 pour les municipalités
avec des ententes prolongées**

15.3 SolarVu

15.3.1 Aréna St-Isidore

15.3.2 Caserne de Fournier

16. Correspondance

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 14 décembre 2015 soit reçue.

Adoptée

17. Évènement à venir

Aucun

**18. Règlement pour confirmer les procédures du
Conseil**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 146-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 14 décembre 2015 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 50.

Adoptée

**Report #2 for Municipalities with Extended
Agreements**

15.3 SolarVu

15.3.1 St-Isidore Arena

15.3.2 Fournier Fire Hall

16. Correspondence

737-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 14th, 2015 agenda be received.

Carried

17. Coming Events

None

18. Confirming By-law

740-2015
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-law n° 146-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of December 14th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

741-2015
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:50 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk